

BOLETIM n.º 67 — 2ª Série

DEZEMBRO de 2019

Sítio da APLG: <https://aplg36.wixsite.com/aplgpt>

e-mail da APLG: aplg.direccao@sapo.pt ; aplg@mail.pt

e-mail do Centro de Formação da APLG: aplgclassicas@gmail.com

Facebook: <https://www.facebook.com/APLG.pt/>

Apartado 4099 — 3030 - 999 Coimbra

Caros Colegas,

2019 tem sido um ano em que muito se tem ouvido falar sobre o Latim, o Grego e a Cultura Clássica, por vezes, decorrendo da nova autonomia e flexibilidade curricular no Ensino, em Portugal.

Para além disso, até na área da música, as línguas de Homero e de Virgílio têm sido notícia. Embalados por “Adeste Fideles” em muitos momentos deste dezembro, seremos surpreendidos, em 2020, por duas canções interpretadas nas Línguas Clássicas pelo grupo português Pop Dell’Arte. Segundo a imprensa, haverá dois poemas: um em Latim clássico de Gaio Valério Catulo e outro em Grego antigo, “de autor e data desconhecidos, mas possivelmente do final do Império Romano” (<http://bit.ly/2QIlkQF>).

Em 2020, será tempo de continuar a valorizar a Cultura e as Línguas Clássicas, será tempo de reafirmar o propósito das Humanidades - a dignificação do ser humano - e o seu papel de articular e dar sentido social ao conhecimento para a formação integral do indivíduo.

Sejamos resilientes na divulgação dos estudos clássicos e na sedução para os mesmos! Sejamos capazes de vencer barreiras e de darmos às disciplinas de Latim, Grego e Introdução à Cultura e Línguas Clássicas (<https://www.dge.mec.pt/introducao-cultura-e-linguas-classicas>) o papel de destaque e de formação holística que devem ter na Educação! Contamos com todos!

A Presidente da APLG
Célia Mafalda Oliveira

Post Scriptum:

A Direção da APLG não concorda com o AO90, mas passou a usá-lo por ser obrigatório pela Resolução do Conselho de Ministros n.º 8/2011, pp. 488-489, publicada no *Diário da República*, 1.ª série, n.º 17, de 25 de janeiro de 2011, que determinou a introdução da nova ortografia no sistema educativo português, no ano letivo de 2011-2012. No entanto, respeita, plenamente, quem não o usa.

Agradecendo a vossa compreensão para a decisão tomada, a APLG continuará a pugnar pela abolição do AO90 e respeito pelas raízes linguísticas e culturais da Língua Portuguesa.

Dezembro é o mês do Natal

Factum est autem in diebus illis, exiit edictum a Caesare Augusto ut describeretur universus orbis. Haec descriptio prima facta est a praeside Syriae Cyrino: et ibant omnes, ut profiterentur singuli in suam civitatem. Ascendit autem et Ioseph a Galilaea de civitate Nazareth in Iudaeam, in civitatem David, quae vocatur Bethlehem: eo quod esset de domo et familia David, ut profiteretur cum Maria desponsata sibi uxore praegnante. Factum est autem, cum essent ibi, impleti sunt dies ut pareret. Et peperit filium suum primogenitum, et panis eum involvit, et reclinavit eum in praesepio: quia non erat eis locus in diversorio.

Secundum Lucam, 2. 1-7

Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἐξῆλθεν δόγμα παρὰ Καίσαρος Αὐγούστου ἀπογράφεσθαι πᾶσαν τὴν οἰκουμένην. Αὕτη ἀπογραφή πρώτη ἐγένετο ἡγεμονεύοντος τῆς Συρίας Κυρηνίου. Καὶ ἐπορεύοντο πάντες ἀπογράφεσθαι, ἕκαστος εἰς τὴν ἑαυτοῦ πόλιν. Ἀνέβη δὲ καὶ Ἰωσήφ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐκ πόλεως Ναζαρὲθ εἰς τὴν Ἰουδαίαν εἰς πόλιν Δαυὶδ ἣτις καλεῖται Βηθλέεμ, διὰ τὸ εἶναι αὐτὸν ἐξ οἴκου καὶ πατριᾶς Δαυὶδ, ἀπογράψασθαι σὺν Μαριὰμ τῇ ἐμνηστευμένῃ αὐτῷ, οὔσῃ ἐγκύω. Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ εἶναι αὐτοὺς ἐκεῖ ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ τεκεῖν αὐτήν, καὶ ἔτεκεν τὸν υἱὸν αὐτῆς τὸν πρωτότοκον, καὶ ἐσπαργάνωσεν αὐτὸν καὶ ἀνέκλινεν αὐτὸν ἐν φάτνῃ, διότι οὐκ ἦν αὐτοῖς τόπος ἐν τῷ καταλύματι.

KATA ΛΟΥΚΑΝ, 2, 1-7.

Aconteceu que, naqueles dias, saiu um édito da parte de César Augusto para ser recenseado todo o mundo. Este recenseamento foi o primeiro que aconteceu sendo Quirino governador da Síria. E todos iam recensear-se, cada um à sua própria cidade. Também José subiu da Galileia, da cidade de Nazaré, até à Judeia, à cidade de David que se chama Belém, pelo facto de ele ser da casa e da linhagem de David, para se recensear com Maria, sua esposa, estando ela grávida. Aconteceu que, enquanto estavam ali, se cumpriram os dias da parturição dela, e deu à luz o seu filho primogénito e envolveu-o em panos e deitou-o numa manjedoura, porque não havia lugar para eles na hospedaria.

Tradução de Frederico Lourenço, *Bíblia*, vol. I, Quetzal, 2016.

Recolha de textos feita por Isaltina Martins
(Presidente da Assembleia Geral da APLG e Diretora do Centro de Formação da APLG)

DIVULGAÇÃO DE FORMAÇÃO



FORMAÇÃO CONCLUÍDA



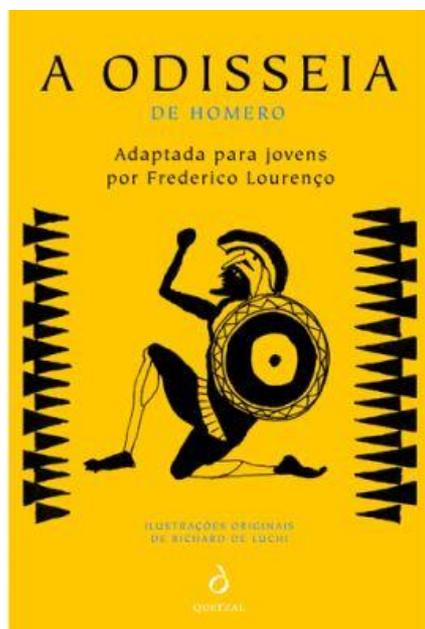
Neste evento, para além de parceira organizadora, a APLG esteve presente como formadora e palestrante, durante todo o dia 12, com dois *workshops*, dinamizados pela Presidente Célia Mafalda Oliveira, *O Latim e o Grego – Parceiros (Im)prováveis*.

Os formandos pertenciam a diversos grupos de recrutamento, sendo a sua formação inicial de diversas disciplinas: Línguas e Literaturas Clássicas, Línguas e Literaturas Modernas, História, Filosofia, Ciências Físico-Químicas, Biologia e Geologia. Dado que o objetivo principal era mostrar como o Latim e o Grego podem e devem fazer parte de Domínios de Articulação Curricular (DAC), a origem diversificada dos formandos foi muito importante para o sucesso das duas sessões.

A avaliar pelos trabalhos produzidos *in loco* e a participação dos professores envolvidos, as Línguas Clássicas e a sua cultura farão parte de diversos projetos.

LEITURAS A NÃO PERDER

Frederico Lourenço (2018), *A Odisseia de Homero Adaptada para Jovens*, Lisboa: Quetzal Editores



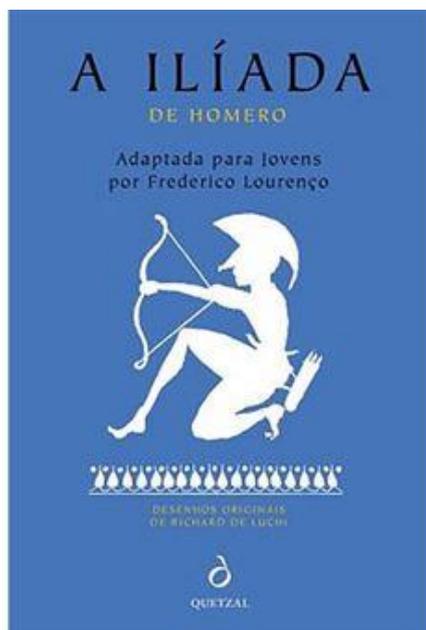
- *Aprendizagens Essenciais de Português, 7.º ano - LISTA DE OBRAS E TEXTOS PARA EDUCAÇÃO LITERÁRIA – 7.º ANO – Literatura Juvenil*
- Livro recomendado PNL2027, Literatura - dos 12-14 anos, dos 15-18 anos – Leitura fluente

«Mil e duzentos anos antes do nascimento de Jesus Cristo, vivia na ilha grega de Ítaca um jovem príncipe chamado Telémaco. Seu pai tinha partido para a guerra quando ele era ainda bebé.»

Assim começa a narração da "Odisseia de Homero Adaptada Para Jovens", escrita por Frederico Lourenço a partir da sua tradução do original de Homero, em grego clássico. Mantendo sempre vivos o rigor histórico e a qualidade literária, Frederico Lourenço desperta nos jovens a vontade de acompanhar as aventuras de Ulisses/Odisseu, transformando um dos livros fundamentais da nossa civilização numa aventura para todas as idades.

Retirado de <http://bit.ly/2QzUtkf>

Frederico Lourenço (2019), *A Ilíada de Homero Adaptada para Jovens*, Lisboa: Quetzal Editores



- Livro recomendado PNL2027, Literatura - dos 12-14 anos, dos 15-18 anos – Leitura fluente

«Do lado dos Troianos, alinhados com todos os seus chefes, levantou-se um grito enorme: era como o grito dos grous que ressoa do céu quando fogem ao inverno e às desmedidas tempestades e com gritos se lançam no voo até às correntes do Oceano. Porém os Gregos não se deixaram impressionar: avançavam em silêncio, respirando força, cada um desejoso de auxiliar o companheiro.»

Esta é uma das passagens mais emocionantes de "A Ilíada de Homero" Adaptada para Jovens, de Frederico Lourenço, que também traduziu para a nossa língua o original de Homero – um dos textos fundamentais da nossa civilização. Como escreve o próprio Frederico Lourenço, a Ilíada «propõe uma circunstância redentora para a vida humana: levarmos os nossos objetivos até ao fim, custe o que custar, doa a quem doer, e nunca abdicarmos do bem supremo pelo qual devemos lutar com unhas e dentes (ou, melhor dizendo, lanças e espadas): a nossa própria autoestima».

Retirado de <http://bit.ly/3611mS2>